

پهیپهڑوں کا کینسر: اردو Lung cancer: Urdu

یہ معلومات پہیپہڑوں کے کینسر اور اس کے علاج کے بارے میں ہیں۔

یہ معلومات پہیپہڑوں کے بنیادی کینسر کے بارے میں ہیں، وہ کینسر جس کا آغاز پہیپہڑوں سے ہوتا ہے۔ یہ پہیپہڑوں کے ثانوی کینسر کا احاطہ نہیں کرتی، وہ کینسر جس کا آغاز جسم میں کسی اور جگہ سے ہوتا ہے اور وہ پہیپہڑوں تک پہیل جاتا ہے۔

اگر آپ ان معلومات کے متعلق کوئی سو الات پوچھنا چاہتے /چاہتی ہیں، تو آپ جس ہسپتال میں زیر علاج ہیں اس کے ڈ اکٹریا نرس سے پوچھ لیں۔

کینسر کے متعلق <u>macmillan.org.uk/translations</u> پر اس زبان اور دیگر زبانوں میں مزید معلومات موجود ہیں

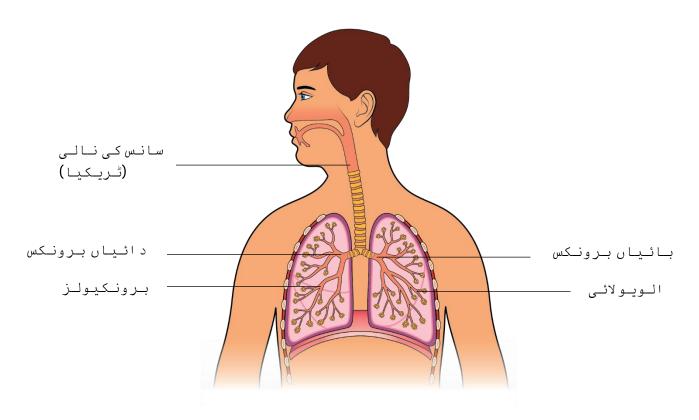
یہ معلومات درج ذیل کے متعلق ہیں:

- پهيپهڙے
- یهپیهڑوں کا کینسر
- پہیپہڑوں کے کینسر کے مراحل
- علاج کی منصوبہ بندی کیسے کی جاتی ہے
- اپنی نگہداشت صحت کی ٹیم سے بات کرنا
 - پہیپہڑوں کے کینسر کے علاج
 - دیگر علاج
 - علاماتيرقابويانا
 - علاج کے بعد
 - آپ کے جذبات
- اپنے لیے درست دیکھ بھال اور مدد حاصل کرنا
- میک ملن (Macmillan) آپ کی کس طرح مدد کر سکتا ہے
 - آپ کی زبان میں مزید معلومات
 - حوالہ جات اور تشکرات

یهدیهڑے

پہیپہڑے جسم کا وہ حصہ ہیں جنہیں ہم سانس لینے کے لیے استعمال کرتے ہیں۔ ہمارے جسم دے دائیں طرف اور ایک بائیں طرف۔ پہیپہڑے حصوں میں تقسیم ہوتے ہیں جنہیں لوب کہا جاتا ہے۔ دائیں پہیپہڑے میں 2 لوبز موجود ہوتے ہیں۔

جبہم سانس اندر لیتے ہیں، تو ہمارے ناکیا منہ کے ذریعے ہوا سانس کی نالی میں جاتی ہے۔ اسے بعض اوقات ٹریکیا کہا جاتا ہے۔ یہ دو نالیوں میں تقسیم ہو جاتی ہے، ہر پھیپھڑے کی طرف ایک جاتی ہے۔ انہیں دائیاں برونکس اور بائیاں برونکس کہا جاتا ہے۔ یہ مزید چھوٹی نالیوں میں تقسیم ہو جاتی ہیں، جنہیں برونکیولز کہا جاتا ہے۔ یہ رونکیولز کے آخری سروں پر لاکھوں کی تعداد میں ہوا کی چھوٹی چھوٹی تھیلیاں موجود ہوتی ہیں جنہیں الویولائی کہا جاتا ہے۔ یہ وہ جگہ ہوتی ہے، جہاں سے ہماری سانس کے ذریعے اندر جانے والی ہوا سے آکسیجن خون میں جاتی ہے۔



پهیپهڑوں کا کینسر

جسم کے تمام حصے چھوٹے چھوٹے خلیات سے مل کر بنے ہوتے ہیں۔ پھیپھڑوں کا کینسر اس وقت ہوتا ہے، جب پھیپھڑوں میں موجود خلیات بے قابو انداز میں بڑھنا شروع ہو جاتے ہیں اور ایک گلٹی بنا لیتے ہیں، جسے ٹیومر کہا جاتا ہے۔

پہیپہڑوں کے کینسر کی 2 بنیادی اقسام ہیں:

- نان سمال سیل لنگ کینسر یہ پہیپہڑوں کا سب سے عام کینسر ہے۔ اس کی تین بنیادی اقسام ہیں: ایڈینوکا رسینوما، اسکو امس سیل کا رسینوما اور لارج سیل لنگ کینسر۔
 - سمال سیل لنگ کینسر 100 میں سے تقریبًا 10 سے 15 (10% سے 15%)
 پہیپہڑوں کے کینسر سمال سیل لنگ کینسر ہوتے ہیں۔

پہیہڑوں کے زیادہ تر کینسر سگریٹ نوشی کی وجہ سے لاحق ہوتے ہیں۔ لیکن 100 میں سے تقریبًا 15 (15%) لوگ جنہیں پہیپہڑوں کا کینسر ہوتا ہے نے کبھی تمباکو نوشی نہیں کی ہوتی۔

اگر آپ سگریٹ نوشی کرتے ہیں، تو آپ کا ڈاکٹر عمومًا آپ کو سگریٹ نوشی بند کرنے کا کہے گا۔ اس سے درج ذیل مدد مل سکتی ہے:

- آپ کے علاج کو بہتر طرح سے کام کرنے میں مدد دیتا ہے
 - ضمنی اثرات کم ہو جاتے ہیں
 - آپ کی طویل مدتی صحت بہتر ہو جاتی ہے۔

آپ کا ڈاکٹریا ہسپتال آپ کو سگریٹ نوشی بند کرنے میں مدد دینے کے لیے آپ کو معاونت اور مشورے کی پیشکش کر سکتے ہیں۔

پہیپہڑوں کا کینسر متعدی نہیں ہوتا اور دوسروں میں منتقل نہیں ہو سکتا۔

پھیپھڑوں کے کینسر کے مراحل

کینسر کا مرحلہ یہ ظاہر کرتا ہے کہ کینسر کتنا بڑا ہے اور آیا یہ پھیل چکا ہےیا نہیں۔

بعض اوقات کینسر کے خلیات خون اور لمفاوی نظام کے ذریعے جسم کے دوسرے حصوں میں بھی پھیل سکتے ہیں۔ لمفاوی نظام ہمیں انفیکشن اور بیماریوں سے بچانے میں مدد دیتا ہے۔ یہ لمفاوی نسیں کہلانے والی باریک ٹیوبز سے بنا ہوتا ہے۔ یہ نالیاں پورے جسم میں موجود چھوٹے لمفی نوڈز کے گروہوں کو ملاتی ہیں۔ اگر کینسر کے خلیے پھیپھڑوں سے باہر پھیل جائیں، تو بہت زیادہ امکان ہوتا ہے کہ وہ سینے کے قریب موجود لمف نوڈز میں جائیں گے۔

جب ڈاکٹر کو آپ کے کینسر کا مرحلہ معلوم ہو جاتا ہے، تو وہ آپ کے لیے علاج کا بہترین منصوبہ بنا سکتا ہے۔

پہیپہڑوں کے کینسر کو چار مراحل میں تقسیم کیا گیا ہے:

- مرحلہ 1 کینسر چھوٹا ہوتا ہے اور صرف پھیپھڑوں میں موجود ہوتا ہے۔
- مرحلہ 4 کینسر مزید پھیل جاتا ہے، مثال کے طور پر، دوسرے پھیپھڑے یا جسم کے دیگر حصوں تک۔

اگر آپکو سمال سیل لنگ کینسر ہے، تو آپ کے ڈاکٹر مرحلہ بندی کا کوئی دوسرانظام بھی استعمال کر سکتے ہیں۔ یہ کینسر کو دو مرحلوں میں تقسیم کرتا ہے - محدود بیماری اور پھیلی ہوئی بیماری۔ آپ کا ڈاکٹر آپ کے سامنے اسنظام کے بارے میں وضاحت کرے گا۔

علاج کی منصوبہ بندی کیسے کی جاتی ہے

آپ کی کینسر کی ٹیم آپ کے لیے بہترین علاج کی منصوبہ بندی کرنے کے لیے ملاقات کرے گی۔ آپ کو دیئے ملاقات کرے گی۔ پہر وہ منصوبہ کے بارے میں آپ سے بات کریں گے۔ آپ کو دیئے جانے والے علاج کا انحصار درج ذیل پر ہو گا:

- آپ کو لاحق ہونے و الے پہیپہڑوں کے کینسر کی قسم
 - کینسرکا درجہ
- پہیپہڑے کے کینسر کے خلیات پر کیے گئے ٹیسٹوں کے نتائج
 - آپ کی عمومی صحت
 - آپ اپنی روز مرہ کی چیزیں کرنے کے کتنے قابل ہیں
 - آپ کی علاج کی ترجیحات
 - پہیپہڑے کے کینسر کے علاج کی ہدایات۔

اپنی نگہداشت صحت کی ٹیم سے بات کرنا

اپنے کینسر کے ڈاکٹریا نرس سے علاج کے منصوبے کے بارے میں بات کرنا اہم ہے۔ آپ کا ہسپتال آپ کے لیے ایک ترجمان کا انتظام کر سکتا ہے۔ اگر آپ کو ضرورت ہو، تونرس کو بتائیں۔ ہو سکتا ہے آپ اپنے ساتھ کسی ایسے شخص کو بھی لے جانا چاہیں، جو آپ کی زبان اور انگریزی بول سکتا ہو۔

آپ کے ساتھ بات کرنے کے بعد، آپ کا ڈاکٹر آپ کو ایک فارم پر دستخط کرنے کا کہے گا تاکہ یہ ظاہر کیا جا سکے کہ آپ سمجھتے ہیں کہ علاج سے کیا مراد ہے اور آپ اسے کروانے سے اتفاق کرتے ہیں۔ اسے اپنی رضامندی دینا کہتے ہیں۔ آپ کا علاج اس وقت تک نہیں کیا جائے گا، جب تک آپ اس سے متفق نہیں ہوتے۔

اپنے علاج کے بارے میں پوچھے جانے والے سوالات

یہاں کچھ سوالات ہیں جو ہو سکتا ہے آپ اپنے علاج کے بارے میں، اپنی نگہداشت صحت کی ٹیم سے پوچھنا چاہیں:

- میرے علاج کا کیا مقصد ہے؟
 - کون سے علاج دستیاب ہیں؟
- ہر علاج کے فوائد، خطرات اور ضمنی اثرات کیا ہیں؟
- علاج سے میری روزمرہ کی زندگی کس طرح متاثر ہوگی؟
- میں اپنے احساسات کے بارے میں کس سے بات کر سکتا ہوں؟

پھیپھڑوں کے کینسر کے علاج

پہیپہڑوں کے کینسر کے علاجوں میں شامل ہیں:

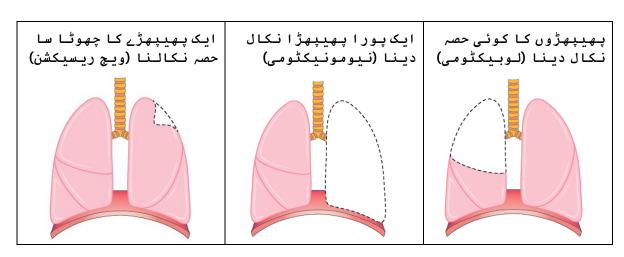
- ایک آپریشن (سرجری)
 - کیموتهراپی
 - ریڈیوتھراپی
 - ہدفی تھراپی
 - امیونوتهراپی۔

آپ کے ایک سے زیادہ اقسام کے علاج کیے جا سکتے ہیں۔

سرجرى

کچھ لوگ اپنا کینسرنکلوانے کے لیے سرجری کرانے کے قابل ہوں گے۔ اس کا انحصار کینسر کی قسم اور مرحلہ پر ہوتا ہے۔ سرجری کو سمال سیل کینسر کے علاج کے لیے شاذونادر ہی استعمال کیا جاتا ہے۔

پہیپہڑے کے کینسر کی سرجری ایک بڑا آپریشن ہوتی ہے اور آپ کو یہ کرانے کے لیے اتنا تندرست ہونا چاہیے کہ آپ اسے برداشت کر سکیں۔ سرجری سے پہلے، اس بات کا معائنہ کرنے کے لیے آپ کے ٹیسٹ ہوں گے کہ آپ کے پہیپہڑے کتنے اچھے طریقے سے کام کر رہے ہیں۔ پہیپہڑوں کے کینسر کو نکالنے کے لیے تین بنیادی آپریشن ذیل میں دکھائے گئے ہیں۔



اگر کینسر ایک دوسرے کے ساتھ موجود 2 لوبزتک پھیل گیا ہو، تو سرجن 2 لوب نکال سکتا ہے۔ اسے بعض اوقات بیلوبیکٹومی بھی کہا جاتا ہے۔

ہمارے پاس آپ کی زبان میں سرجری کے بارے میں مزید معلومات موجود ہے۔ <u>macmillan.org.uk/translations</u> ملاحظہ کریں

کیمو تهراپی

کیمو تھراپی ادویات کا استعمال کر کے کینسر کے خلیات کو تباہ کرتی ہے۔ اسے دونوں

نان سمال سیل لنگ کینسر اور سمال سیل لنگ کینسر کے علاج کے لیے استعمال کیا جاتا ہے۔ کی ایک سمال سیل لنگ کینسر کے لیے پہلا علاج ہوتا ہے۔

میک ملن (Macmillan) کے 2025 کے حقائق نامہ کیا **24 میں سے صفحہ** 5: پہیپھڑوں کا کینسر

نان سمال سیل لنگ کینسر کے لیے، کیموتھر اپی دی جا سکتی ہے:

- سرجری سے پہلے یا بعد میں۔
- ریڈیو تھراپی کے ساتھ اسے کیموریڈیئیشن کہا جاتا ہے۔ اسے ایسے لوگوں کے لیے استعمال کیا جا سکتا ہے جو سرجری نہیں کرا سکتے یا کروانا نہیں چاہتے۔
 - ریڈیوتھراپی سے پہلے یا بعد میں۔
 - سرجری سے پہلے ایک امیونوتھراپی دوا کے ساتھ۔
- زیادہ ایڈوانس کینسر کے حامل افراد کو، ہدفی یا امیونوتھراپی دوا کے ساتھیا اس سے پہلے یا اس کے بعد۔
 - علامات میں کمی میں مدد کے لیے۔

کیموتھر اپی عام طور پر علاج کی کئی نشستوں میں دی جاتی ہے، جس میں نشستوں کے درمیان میں وقفے کا عرصہ موجود ہوتا ہے۔ عمومًا علاج ایک ڈرپیا انجکشن سے ایک رگ کے ذریعے دیا جاتا ہے۔ آپ کا ڈاکٹر آپ کو بتائے گا کہ آپ کو علاج کی کتنی نشستوں کی ضرورت ہو گی اور اس میں کتنا عرصہ لگے گا۔ آپ کا کیمو تھر اپی کا کورس مکمل ہونے میں کئی مہینے لگ سکتے ہیں۔

اگریہ صحیح کام کر رہی ہوتونان سمال سیل لنگ کینسر میں مبتلا کچھ افراد کی کیموتھراپی جاری رہتی ہیں۔ اس کو بعض اوقات بحالی کا علاج بھی کہا جماتا ہے۔

کیمو تھراپی کی ادویات کی وجہ سے ضمنی اثرات مرتب ہو سکتے ہیں جس سے آپ بیمار محسوس کر سکتے ہیں۔ مختلف ادویات کی وجہ سے مختلف ضمنی اثرات ہو سکتے ہیں۔

ان میں شامل ہیں:

- انفیکشن کا زیادہ بڑا خطرہ
 - تهكن محسوس كرنا
- متلی محسوس کرنا یا قے ہونا
 - منہ کا دکھنا
 - بالگرنا۔

اگر آپ کی ریڈیو تھراپی کے ساتھ کیمو تھراپی بھی ہوئی ہو، تو اس کے مضر اثرات زیادہ بدتر ہو سکتے ہیں۔

ممکنہ طور پر ہونے والے مضر اثرات اور ان سے نمٹنے کے طریقہ کے بارے میں ڈاکٹر آپ سے بات کر سکتا ہے۔ زیادہ تر ضمنی اثرات ادویات کے ساتھ قابو کیے جا سکتے ہیں۔ زیادہ تر ضمنی اثرات کیمو تھراپی کے ختم ہونے کے بعد چلے جاتے ہیں۔

ہمارے پاس آپ کی زبان میں کیموتھر اپی کے بارے میں مزید معلومات ہماری ویب سائٹ پر موجود ہیں۔

macmillan.org.uk/translations ملاحظہ کریں

ریڈیو تھراپی

ریڈیو تھراپی کینسر کے علاج کے لیے زیادہ توانائی والی شعاعیں جنہیں ریڈیئشن کہا جاتا ہے، کا استعمال کرتی ہے۔ اسے دونوں نان سمال سیل لنگ کینسر اور سمال سیل لنگ کینسر کے علاج کے لیے استعمال کیا جا سکتا ہے۔ ریڈیوتھراپی کو درج ذیل طریقوں سے دیا جا سکتا ہے:

- سرجری کے بجائے اسے اکیلا دیا جا سکتا ہے
- سرجری کے بعد یہ ان لوگوں کے لیے ہے جنہیں نان سمال سیل لنگ کینسر ہو
 - کیمو تھراپی کے ساتھ اسے کیموریڈیئیشن کہا جاتا ہے
 - کیمو تھر اپی سے پہلے یا بعد میں
- سرکی طرف تاکہ پھیپھڑوں کے کینسر کے ایسے خلیات کو روکا جا سکے جو ثانوی کینسر بڑھنے کی وجہ سے دماغ میں پھیلے چکے ہوں −یہ ان لوگوں کے لیے ہے جنہیں سمال سیل لنگ کینسر لاحق ہو
 - علامات میں کمی میں مدد کے لیے۔

بیرونی بیم ریڈیو تھراپی، ریڈیوتھراپی مشین کے ذریعے دی جاتی ہے۔ یہ جسم کے ان حصوں کو زیادہ توانائی والی شعاعوں کے ساتھ ہدف بناتی ہے جن کا علاج کیا جا رہا ہو۔

بیرونی بیم ریڈیو تھر اپی کی مختلف اقسام موجود ہیں، جن کا انحصار اس پر ہوتا کہ آیا آپ کا علاج نان سمال سیل لنگ کینسر کے لیے یا سمال سیل لنگ کینسر کے لیے یا سمال سیل لنگ کینسر کے لیے کیا جا رہا ہے۔ آپ کا کینسر کا ڈاکٹر آپ کی ہونے والی ریڈیو تھر ایی کے بارے میں آپ کو مزید بتائے گا۔

زیادہ تر لوگوں کی بیرونی مریض کے طور پر ریڈیو تھر اپی کی جاتی ہے۔ اس کا مطلب ہے کہ آپ علاج کے لیے ہسپتال آتے ہیں اور اسی دن گھر واپس چلے جاتے ہیں۔

ریڈیوتھراپی کے کچھ ضمنی اثرات ہو سکتے ہیں۔ ان میں شامل ہیں:

- نگلنے میں دشواری
 - تهكن
- *جلد میں تبدیلیا*ں
- سانس لینے میں دشواری اور کھانسی۔

آپ کی نگہد اشت صحت کی ٹیم آپ کے سامنے ضمنی اثرات کی وضاحت کرے گی تاکہ آپ کو معلوم ہو کہ آپ کو کس چیز کی توقع کرنی چاہیے۔

ہمارے پاس ریڈیو تھر اپی کے بارے میں آپ کی زبان میں مزید معلومات موجود ہیں۔

<u>macmillan.org.uk/translations</u>ملاحظہ کریں۔

ہدفی تہرایی

ہدفی تھراپی کی ادویات کو کچھنان سمال سیل لنگ کینسرز کے علاج کے لیے استعمال کیا جا سکتا ہے۔ آپ کو اپنے کینسر کے خلیات کے ٹیسٹ کروانے ہوں گے تاکہ یہ دیکھا جا سکے کہ کینسر کی کون سی ادویات ممکنہ طور پر آپ کے لیے مفید ہو سکتی ہیں۔ پھیپھڑوں کے کینسر کے لیے ہدفی تھراپی کی مختلف اقسام موجود ہیں۔ یہ تھوڑے مختلف طریقوں سے کام کرتی ہیں۔

آپ کو ہدفی تھراپی کی دوا درج ذیل طریقے سے دی جا سکتی ہے:

- اکیلے طوریر
- کیموتهراپی کے بعدیا اس کے ساتھ
- پھیپھڑوں کے کینسر کی سرجری کے بعد۔

آپیہ، گولیوں یا کیپسولز کے طور پر لیتے ہیں۔ اگر کسی دواکا آپ کے لیے کام کرنے کا امکان موجود ہو،

تویہ آپ کے پہلے علاج کے طور پر دی جا سکتی ہے۔ ضمنی اثرات کا انحصار اس دوا پر ہوتا ہے جو آپ لیتے ہیں۔ آپ کی نگہداشت صحت کی ٹیم آپ کے سامنے ضمنی اثراب کے بارے میں اور ان سے کیسے نمٹنا ہے کی وضاحت کر سکتی ہے۔

امیونو تهراپی

امیونو تھراپی کی ادویات کینسر کے خلیوں کو تلاش کرنے اور ان پر حملہ کرنے کے لیے مدافعتی نظام کی مدد کرتی ہیں۔ انہیں عام طور پر نان سمال سیل لنگ کینسر کے علاج کے لیے استعمال کیا جاتا ہے۔ امیونوتھراپی کی مختلف قسم کی ادویات موجود ہیں۔ آپ کے کینسر کے خلیات کے ٹیسٹ کیے جا سکتے ہیں تاکہ یہ دیکھا جا سکے کہ ادویات کے مدد گار ہونے کے کتنے امکانات ہو سکتے ہیں۔ ادویات ایک ڈرپ سے رگ کے ذریعے دی جاتی ہیں۔ امیونوتھراپی کو درج ذیل طریقوں سے دیا جا سکتا ہے:

- اکیلے طوریر
- کیموتهراپی کے ساتھ
- ہدفی تھراپی کی دوایا دیگر امیونوتھراپی کی دواکے ساتھ
- پہیپہڑوں کے کینسر کی سرجری کے بعد یا بعض اوقات کیموتہراپی کے ساتھ سرجری سے یہلے۔

امیونوتھراپی کی مختلف ادویات کی وجہ سے مختلف ضمنی اثرات ہو سکتے ہیں۔ آپ کی کینسر کی ٹیم علاج شروع ہونے سے پہلے آپ کو ممکنہ ضمنی اثرات کے بارے میں معلومات دے گی۔ ضمنی اثرات سے متعلق آپ کے ڈاکٹر کی طرف سے دیے گئے مشوروں پر عمل کرنا بہت ضروری ہے۔

دیگر علاج

پہیپہڑوں کے کینسر کا علاج کرنے یا علامات کو قابو کرنے کے لیے دیگر علاج بھی استعمال کیے جما سکتے ہیں۔

ریڈیو فریکوئینسی ابلیشن (RFA) کینسر کے خلیات کو تباہ کرنے کے لیے حرارت کا استعمال کرتی ہے۔ ڈاکٹر گلٹی میں ایک سوئی لگاتا ہے اور کینسر کے خلیات کو تباہ کرنے کے لیے بجلی کا ایک کرنٹ گزارتا ہے۔ مائیکرو ویو ایبلیشن، RFA جیسا ہی ہوتا ہے مگریہ مائیکرو ویو توانائی کا استعمال کرتا ہے۔

فوٹو ڈائنامک تھراپی (PDT) کینسر کے خلیات کو تباہ کرنے کے لیے لیزریا روشنی کے دیگر ذرائع کا استعمال کرتی ہے۔ پہلے، آپ کو ایک دوا دی جاتی ہے، جو روشنی سے حساس ہوتی ہے۔ ایک دن یا چند دنوں کے بعد، ڈاکٹر آپ کی سانس کے نالی سے ایک ٹیوبنیچے ڈالتا ہے اور آپ کے پھیپھڑے میں ٹیومر پر روشنی سے حساس دوا کی مدد سے کینسر کے خلیات کو تباہ کر دیتی ہے۔

علامات پر قابو پانا

اگر کینسر پھیل گیا ہو، تو آپ کو سانس اکھڑنے، کھانسی، درد یا سیال جمع ہونے جیسی علامات کا سامنا کرنا پڑ سکتا ہے۔ آپ کی کسی بھی علامات کو قابو کرنے کے کئی طریقے موجود ہیں۔ آپ کا ڈاکٹر علامات کے حوالے سے مدد دینے کے لیے آپ کو مختلف ادویات یا علاج تجویز کر سکتا ہے۔ اگر علامات بہتر نہ ہوں، تو ہمیشہ اپنے ڈاکٹر کو بتائیں۔

سانس لینے کے راستے کی بندش

بعض اوقات، پہیپہڑوں کا کینسر سانس کی نالیوں میں بندشیا تنگی پیدا کر سکتا ہے۔

یہ سانس کے اکھڑنے کی وجہ بن سکتا ہے۔ سانس لینے کے بند راستے کھولنے میں مدد کے لیے مختلف علاج استعمال کیے جا سکتے ہیں:

- کرائیو سرجری، کینسر کے خلیات کو جما کر تباہ
 کرنے کے لیے بہت کم درجہ حرارت استعمال کرتی ہے۔
- کچھ علاج کینسر کے خلیات کو تباہ کرنے کے لیے بجلی کا کرنٹ استعمال کرتے ہیں۔
- لیزر تهراپی کینسر کو سکیڑ سکتی اور اس طرح سانس کی نالیوں کو بند ہونے سے بچا سکتی ہے۔
 - سانس لینے کے راستے کو کہلا رکھنے کے لیے ایک چھوٹی سی ٹیوب، جسے سٹنٹ کہا جاتا ہے، اس میں ڈالی جا سکتی ہے۔

سيال ماده بهرنا

بعض اوقات ان تہوں میں سیال بھر جاتا ہے جو پھیپھڑوں کو گھیرے میں لے لیتا ہے۔ اگر ایسا ہو، تو آپ کا ڈاکٹر سیال کو نکالنے کے لیے ایک ٹیوب استعمال کر سکتا ہے۔

علاج کے بعد

آپ کا علاج ختم بونے کے بعد، آپ کے باقاعدہ معائنے اور خون کے ٹیسٹ بھی ہوں گے۔ پہلے یہ بر چند مہینوں میں ایک مرتبہ کیا جائے گا، مگر وقت کے ساتھ آپ کو کم باریہ کرانے ہوں گے۔

اگر آپ کو چیک اپس کے درمیانی عرصے میں کوئی نئی علامات نظر آئیں، تو جتنا جلد ممکن ہو، اپنے GP یا کینسر کی ٹیم کو بتائیں۔

آپ کے جذبات

جب آپ کو پتہ چلے کہ آپ کو کینسر ہے تو آپ کو بہت صدمہ پہنچ سکتا ہے۔ آپ کے کئی مختلف جذبات ہو سکتے ہیں۔ محسوس کرنے کا کوئی اچھا یا برا طریقہ نہیں ہوتا۔ اس سے نمٹنے کے کئی طریقے ہیں۔ کسی قریبی دوست یا رشتہ دار سے بات کرنا مدد کر سکتی ہے۔

اپنے لیے درست دیکھ بھال اور مدد حاصل کرنا

اگر آپ کو کینسر ہے اور آپ انگریزی نہیں بول سکتے، تو آپ فکرمند ہو سکتے ہیں کہ اس سے آپ کے کینسر کے علاج اور نگہداشت پر اثر پڑے گا۔ مگر آپ کی نگہداشت صحت کی ٹیم آپ کو ایسی نگہداشت، معاونت اور معلومات فراہم کرے گی جن سے آپ کی ضروریات پوری ہوتی ہوں۔

ہم جانتے ہیں کہ بعض اوقات لوگوں کو درست معاونت حاصل کرنے میں زیادہ مشکلات درپیش ہو سکتی ہے۔ مثلًا، اگر آپ کام کرتے ہیں یا آپ کا خاند ان ہے، تو آپ کو مالی اخر اجات اور نقل و حمل کے خرچے سے متعلق بھی تشویش ہو سکتی ہے۔ یہ تمام چیزیں تناؤ پیدا کر سکتی ہیں اور ان سے نمٹنا مشکل ہو سکتا ہے۔

میک ملن (Macmillan) آپ کی کس طرح مدد کر سکتا ہے

میک ملن (Macmillan) میں، ہم جانتے ہیں کہ کینسر کی تشخیص کیسے ہر چیز کو متاثر کر سکتی ہے، اور ہم آپ کی معاونت کے لیے یہاں موجود ہیں۔

میک ملن (Macmillan) سیورٹ لائن

ہمارے پاس مترجم موجود ہیں، اسلیے آپ ہم سے اپنی زبان میں بات کر سکتے ہیں۔ آپ جو زبان استعمال کرنا چاہتے ہیں، ہمیں بس اس کا نام انگریزی میں بتائیں۔

میک ملن (Macmillan) سپورٹ لائن پر ہما رے ماہر مشیر طبی سو الات کے حو الے سے آپ کی مدد کر سکتے ہیں یا اگر آپ کو بات کرنے کے لیے کسی کی ضرورت ہے، تو وہ آپ سے بات کر سکتے ہیں۔ ہم بھی آپ کے ساتھ آپ کی رقم کی تشویشات کے متعلق بات کر سکتے ہیں اور دیگر ایسی مفید تنظیموں کی سفارش کر سکتے ہیں، جو مدد کر سکتی ہیں۔ مفت، رازد ارانہ فون لائن ہفتہ کے 7 دن، صبح 8 بجے سے شام 8 بجے تک کھلی ہوتی ہے۔ ہمیں 00 80 808 پر کال کریں۔

میک ملن (Macmillan) ویب سائٹ

ہماری ویب سائٹ پر کینسر کے بارے میں انگریزی میں بہت سی معلومات موجود ہیں۔ دیگر زبانوں میں بھی مزید معلومات macmillan.org.uk/translations پر موجود بیں

ہو سکتا ہے کہ ہم آپ کے لیے ترجمے کا انتظام بھی کر سکیں۔ informationproductionteam@macmillan.org.uk پر ای میل کر کے اپنی ضرورت بتائیں۔

معلوماتی مراکز

ہمارے انفارمیشن اور سپورٹ سینٹرز ہسپتالوں، لائبریریوں اور موبائل سنٹرز میں قائم ہیں۔ آپ کو درکار معلومات حاصل کرنے اور کسی سے آمنے سامنے بات چیت کرنے کے لیے ان میں سے کسی پر بھی چلے جائیں۔

| macmillan.org.uk/informationcentres پر اپنا قریب ترین مرکز تلاش کریں یا ہمیں 0808 8080 پر کال کریں۔

مقامی معاونت گروپ

آپ معا ونتی گروپ میں کینسر سے متاثر دیگر افراد سے بات چیت کر سکتے ہیں۔ اپنے علاقے میں معا ونتی گروپس کے متعلق مزید جاننے کے لیے macmillan.org.uk/supportgroups ملاحظہ کریں یا ہمیں 00 00 808 808 پر کال کریں ۔

میک ملن (Macmillan) آن لائن کمیونٹی

آپ کینسر سے متاثرہ دیگر لوگوں سے <u>macmillan.org.uk/community</u> پر آن لائن بھی بات کر سکتے ہیں۔

آپ دن یا رات میں کسی بھی وقت رسائی حاصل کر سکتے ہیں۔ آپ اپنے تجربات شیئر کر سکتے، سوالات پوچھ سکتے، یا صرف لوگوں کی پوسٹس بھی پڑھ سکتے ہیں۔

آپ کی زبان میں مزید معلومات

ہمارے پاس ان موضوعات کے متعلق آپ کی زبان میں معلومات موجود ہیں:

کینسر کی نشانیاں اور علامات

• نشانیوں اور علامات والے کارڈز

اگر آپکوکینسرکی تشخیص ہوئی ہے

- یوکے میں کینسر کیئر
- پناہ گزینوں اور پناہ کے متلاشی افراد کے لیے نگہداشت صحت
 - اگر آپ کو کینسر کی تشخیص ہوئی ہے

کینسر کی اقسام

- آنت کا کینسر
- *چ*هاتی کا کینسر
- رحم کے منہ کا کینسر
- پہیپہڑوں کا کینسر
 - يروسٹيٹ کا کینسر

کینسر کا علاج

- کیموتهراپی
- ریڈیوتھراپی
- عفونت اور كينسر
- کینسر کے علاج کے ضمنی اثرات
 - سرجری

کینسر کے ساتھ رہنا

- کینسر ہونے کی صورت میں فوائد کے لیے دعویٰ کرنا
 - کھانے پینے کے مسائل اور کینسر
 - صحت بخش غذ ا
 - کینسر ہونے کی صورت میں اخر اجات میں مدد
 - LGBTQ+ لـوگ اور كبنسر
 - تهکاوٹ (تهکن) اور کینسر

میک ملن (Macmillan) کے 2025 کے حقائق نامہ کا 24 میں سے صفحہ 11: پہیپھڑوں کا کینسر

زندگی کا اختتام

• زندگی کا اختتام

ان معلومات کو دیکھنے کے لیے macmillan.org.uk/translations پر جائیں

حوالہ جات اور تشکرات

یہ معلومات میک ملن کینسر سپورٹ (Macmillan Cancer Support) کی کینسر انفا رمیشن ڈویلپمنٹ ٹیم کی جانب سے تحریر اور مرتب کی گئی ہیں۔ اس زبان میں اس کا ترجمہ، ایک ترجمہ کرنے والی کمینی نے کیا ہے۔

شامل شدہ معلومات ہماری ویب سائٹ پر انگریزی میں دستیاب ہمارے پھیپھڑے کے کینسر سے متعلق مواد پر مبنی ہیں۔

اس مواد پر متعلقہ ماہرین نے نظرثانی کی ہے اور یہ سینئر میڈیکل ایڈیٹر ڈاکٹر ڈیوڈ گلیگن (Dr David Gilligan)، کنسلٹنٹ کلینیکل آنکالوجسٹ کی طرف سے منظور شدہ ہے۔

کینسر سے متاثرہ ان لوگوں کا بھی شکریہ جنہوں نے ان معلومات کا جائزہ لیا۔

ہماری تمام معلومات دستیاب شدہ بہترین شو اہد کی بنیا د پر ہیں۔ ہمارے استعمال کردہ ذرائع کے بارے میں مزید جاننے کے لیے ہم سے informationproductionteam@macmillan.org.uk

مواد کی نظرثانی: 2025 اگلی منصوبہ شدہ نظرثانی: 2028

MAC15137 Urdu E04

ہم یہ یقینی بنانے کی ہر ممکن کوشش کرتے ہیں کہ ہم جو معلومات فراہم کریں وہ درست اور تازہ ترین ہوں، لیکن اس پر ماہرانہ پیشہ ورانہ مشورے، جو آپ کی صورتحال کے مطابق دیے جاتے ہیں، کے متبادل کے طور پر انحصار نہیں کرنا چاہیے۔ قانون سے اجازت یافتہ حد تک، میک ملن (Macmillan) اس اشاعت یا اس میں شامل یا محولہ تیسرے فریق کی ویب سائٹس پر موجود کسی بھی معلومات کے استعمال کے حوالے سے کوئی ذمہ داری قبول نہیں کرتی ہے۔

© میک ملن کینسر سپورٹ 2025 (Macmillan Cancer Support)، انگلینڈ اور ویلز (261017)، اسکاٹ لینڈ (SC039907) اور دی آئل آف مین (604) میں رجسٹر شدہ خیراتی ادارہ ہے۔ شمالی آئرلینڈ میں بھی کام کر رہی ہے۔ ضمانت کے تحت ایک لمیٹڈ کمپنی، برطانیہ اور ویلز میں رجسٹر شدہ کمپنی نمبر 4694F و بھٹر شدہ دفتر: 3rd Floor, Bronze کمپنی نمبر Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT



میک ملن (Macmillan) کے 2025 کے حقائق نامہ کا 24 میں سے صفحہ 12: پہیپہڑوں کا کینسر



Lung cancer: English

This information is about lung cancer and treatments for lung cancer.

This information is about primary lung cancer, which is cancer that starts in the lung. It does not cover secondary lung cancer, which is cancer that starts somewhere else in the body and spreads to the lungs.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

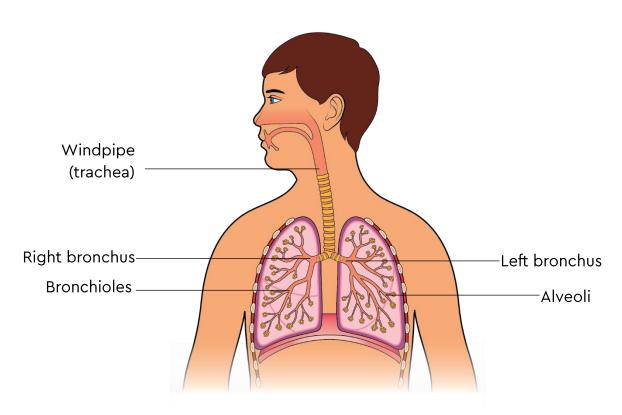
This information is about:

- The lungs
- Lung cancer
- Stages of lung cancer
- How treatment is planned
- Talking to your healthcare team
- Treatments for lung cancer
- Other treatments
- Controlling symptoms
- After treatment
- Your feelings
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

The lungs

The lungs are the parts of the body that we use to breathe. We have 2 lungs – one on the right side of our body and one on the left side. The lungs are divided into areas called lobes. The right lung has 3 lobes, and the left lung has 2 lobes.

When we breathe in, air passes from our nose or mouth through to the windpipe. This is sometimes called the trachea. It divides into two tubes, one going to each lung. These are called the right bronchus and left bronchus. They divide into smaller tubes called bronchioles. At the end of the bronchioles are millions of tiny air sacs called alveoli. This is where oxygen from the air we breathe goes into the blood.



Lung cancer

All parts of the body are made up of tiny cells. Lung cancer happens when cells in the lung grow in an uncontrolled way and form a lump called a tumour.

There are 2 main types of lung cancer:

- non-small cell lung cancer this is the most common lung cancer. There are 3 main types: adenocarcinoma, squamous cell carcinoma, and large cell lung cancer.
- small cell lung cancer about 10 to 15 in 100 (10% to 15%) of lung cancers are small cell lung cancers.

میک ملن (Macmillan) کے 2025 کے حقائق نامہ کا 24 میں سے صفحہ 14:
$$y$$

Most lung cancers are caused by smoking cigarettes. But about 15 in 100 (15%) people who get lung cancer have never smoked.

If you smoke, your doctor will usually advise you to stop smoking. This can:

- make your treatment work better
- reduce side effects
- improve your long-term health.

Your doctor or hospital can offer you support and advice to help you to stop smoking.

Lung cancer is not infectious and cannot be passed on to other people.

Stages of lung cancer

The stage of a cancer describes how big it is and whether it has spread.

Sometimes, cancer cells can spread to other parts of the body through the blood or lymphatic system. The lymphatic system helps protect us from infection and disease. It is made up of fine tubes called lymphatic vessels. These vessels connect to groups of small lymph nodes throughout the body. If cancer cells spread outside the lungs, they are most likely to go to lymph nodes nearby in the chest.

Your doctor can plan the best treatment for you when they know the stage of cancer you have.

Lung cancer is divided into four stages:

- Stage 1 the cancer is small and only in the lung.
- Stage 2 or 3 the cancer in the lung is bigger. It may have spread to nearby lymph nodes, other parts of the lung and areas around the lung.
- Stage 4 the cancer has spread further, for example, to the other lung or to other parts of the body.

If you have small cell lung cancer, your doctors might use a different staging system. This divides lung cancer into two stages – limited disease and extensive disease. Your doctor will explain this system to you.

How treatment is planned

Your cancer team will meet to plan the best treatment for you. They will then talk to you about the treatment plan. The treatment you have will depend on:

- the type of lung cancer you have
- the stage of the cancer
- the results of tests done on the lung cancer cells
- your general health
- how able you are to do day-to-day things
- your treatment preferences
- lung cancer treatment guidelines.

Talking to your healthcare team

It is important to talk about the treatment plan with your cancer doctor or nurse. Your hospital can arrange an interpreter for you. Let your nurse know if you need one. You may also want to take someone with you who can speak your language and English.

After talking with you, your doctor will ask you to sign a form to show that you understand what the treatment means and that you agree to having it. This is called giving your consent. You will not be given treatment unless you have agreed to it.

Questions to ask about your treatment

Here are some questions you might want to ask your healthcare team about your treatment:

- What is the aim of my treatment?
- Which treatments are available?
- What are the benefits, risks and side effects of each treatment?
- How will the treatment affect my daily life?
- Who can I talk to about how I am feeling?

Treatments for lung cancer

Treatments for lung cancer include:

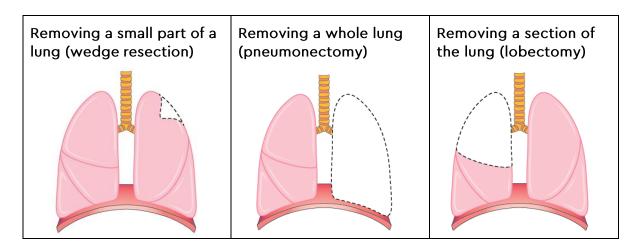
- an operation (surgery)
- chemotherapy
- radiotherapy
- targeted therapy
- immunotherapy.

You may have more than one type of treatment.

Surgery

Some people will be able to have surgery to remove the cancer. This depends on the type and stage of the cancer, and your general health. Surgery is rarely used to treat small cell lung cancer.

Lung cancer surgery is a big operation, and you need to be well enough to cope with it. Before surgery, you will have tests to check how well your lungs are working. The three main operations to remove lung cancer are shown below.



If the cancer has spread to 2 lobes next to each other, the surgeon may remove 2 lobes. This is sometimes called a bilobectomy.

We have more information in your language about surgery in your language. Visit macmillan.org.uk/translations

Chemotherapy

Chemotherapy uses drugs to destroy cancer cells. It is used to treat both non-small cell lung cancer and small cell lung cancer. It is often the first treatment for small cell lung cancer.

For non-small cell lung cancer, chemotherapy may be given:

- Before or after surgery.
- Together with radiotherapy this is called chemoradiation. This may be used for people who cannot have or do not want to have surgery.
- Before or after radiotherapy.
- With an immunotherapy drug before surgery.
- With, or before or after a targeted or immunotherapy drug, to people with a more advanced cancer.
- To help relieve symptoms.

Chemotherapy is usually given as several sessions of treatment, with rest periods in between the sessions. The treatment is usually given into a vein by a drip or injection. Your doctor will tell you how many treatment sessions you will need and how long it will take. It may take several months to complete your course of chemotherapy.

Some people with non-small cell lung cancer continue with chemotherapy if it is working well. This is sometimes called maintenance treatment.

Chemotherapy drugs can cause side effects that make you feel unwell. Different drugs can cause different side effects.

These include:

- bigger risk of infection
- feeling tired
- feeling sick or being sick
- a sore mouth
- hair loss.

If you have chemotherapy with radiotherapy the side effects can be worse. Your doctor can talk to you about the side effects you may have, and how to manage them. Most side effects can be controlled with drugs. Most side effects go away when chemotherapy is over.

We have more information about chemotherapy in your language on our website. Visit macmillan.org.uk/translations

Radiotherapy

Radiotherapy uses high-energy rays called radiation to destroy cancer cells. It can be used to treat both non-small cell lung cancer and small cell lung cancer.

Radiotherapy may be given:

- on its own instead of surgery
- after surgery this is for people with non-small cell lung cancer
- with chemotherapy this is called chemoradiation
- before or after chemotherapy
- to the head, to stop any lung cancer cells that have spread from growing into a secondary cancer in the brain – this is for people with small cell lung cancer
- to help relieve symptoms.

External beam radiotherapy is given from a radiotherapy machine. It aims highenergy rays at the area of the body being treated. There are different types of external beam radiotherapy, depending on if you are being treated for non-small cell lung cancer or small cell lung cancer. Your cancer doctor will tell you more about the type of radiotherapy you are having.

Many people have radiotherapy as an outpatient. This means you come to hospital for treatment and then go home again that day.

Radiotherapy can have some side effects. These include:

- difficulty swallowing
- tiredness
- skin changes
- breathlessness and a cough.

Your healthcare team will explain the side effects so you know what to expect.

We have more information about radiotherapy in your language.

Visit macmillan.org.uk/translations

Targeted therapy

Targeted therapy drugs may be used to treat some non-small cell lung cancers. You will have tests on the cancer cells to check which cancer drugs are more likely to work for you. There are different types of targeted therapy for lung cancer. They work in slightly different ways

You may have a targeted therapy drug:

- on its own
- after or with chemotherapy
- after lung cancer surgery.

You take them as tablets or capsules. If a drug is likely to work well for you, it may be given as your first treatment. Side effects depend on the type of drug you have. Your healthcare team can explain more about side effects and how to manage them.

Immunotherapy

Immunotherapy drugs help your immune system to find and attack cancer cells. They are usually used to treat non-small cell lung cancer. There are different types of immunotherapy drug. You may have tests on the cancer cells to see how likely these drugs are to be helpful. The drugs are given into a vein through a drip. Immunotherapy may be given:

- on its own
- with chemotherapy
- with a targeted therapy drug or another immunotherapy drug
- after lung cancer surgery or sometimes with chemotherapy before surgery.

Different immunotherapy drugs can cause different side effects. Your cancer team will give you information about possible side effects before you start treatment. It is very important to follow your doctor's advice about side effects.

Other treatments

Other treatments can also be used to treat lung cancer or to control symptoms.

Radiofrequency ablation (RFA) uses heat to destroy cancer cells. The doctor puts a needle into the tumour and passes an electrical current through it to destroy the cancer cells. Microwave ablation is similar to RFA but uses microwave energy.

Photodynamic therapy (PDT) uses laser or other light sources to destroy cancer cells. First, you are given a drug that is sensitive to light. After a day or a few days, the doctor passes a tube down your windpipe and shines a light onto the tumour in your lung. The light makes the light sensitive drug destroy the cancer cells.

Controlling symptoms

If the cancer is advanced, you may have symptoms such as breathlessness, cough, pain or a build-up of fluid. There are lots of ways to control any symptoms you may have. Your doctor can give you different drugs or medicines to help with symptoms. Always tell your doctor if symptoms do not improve.

Blocked airway

Sometimes, lung cancer can cause a blockage or narrowing of the airways. This can cause breathlessness. Different treatments can be used to help a blocked airway:

- Cryosurgery uses very cold temperatures to freeze and destroy cancer cells.
- Some treatments use an electrical current to destroy cancer cells.
- Laser therapy can shrink the cancer and prevent it from blocking the airways.
- A small tube called a stent can be put into the airway to keep it open.

A build-up of fluid

Sometimes fluid can build up in the layers that cover the lung. If this happens, your doctors can put a tube in to drain the fluid.

After treatment

After your treatment has finished, you will have regular check-ups and may also have tests. At first they will be every few months, but over time you will have them less often.

If you notice any new symptoms between check-ups, tell your GP or cancer team as soon as possible.

Your feelings

You may feel overwhelmed when you are told you have cancer. You may have many different emotions. There is no right or wrong way to feel. There are many ways to cope with this. Talking to a close friend or relative may help. Your doctor or nurse can help too.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may have extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on 0808 808 00 00.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

We may also be able to arrange translations just for you. Email informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on 0808 808 00 00.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on 0808 808 00 00.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer

• Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life

End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our lung cancer content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Senior Medical Editor Dr David Gilligan, Consultant Clinical Oncologist.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2025 Next planned review: 2028

MAC15137_English_E04

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. As far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2025, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

